

# Program Vasa

## fredag 15.11

- 9.00–9.45 Öppning: **Gun-Viol Vik**, universitetslektor, Vasa universitet  
**Marianne Nordman**, professor emerita, Vasa universitet:  
Juridiskt språk och hjälpmedel vid juridisk översättning då och nu
- 9.45–11.00 **Sten Palmgren**, lagstiftningsråd, justitieministeriet: *Hur lagar och förordningar kommer till*
- 11.00–11.15 Paus
- 11.15–12.30 **Johan Bärlund**, professor, Helsingfors universitet: *Nationella och EU-relaterade normhierarkier*
- 12.30–14.00 Lunch
- 14.00–15.15 **Ingemar Strandvik**, kvalitetschef, Europeiska kommissionen  
*Terminologiska utmaningar i arbetet med EU-texter*
- 15.15 Kaffe med mingel

## lördag 16.11

- 10.15–11.45 **Diana Nyberg**, informationsexpert, statsrådets translatorsbyrå:  
*Lagdatabaser och andra hjälpmedel*
- 11.45–13.15 Lunch
- 13.15–14.30 **Ann-Marie Malmsten**, lagstiftningsråd, justitieministeriet och  
**Mikael Ekholm**, biträdande chef, statsrådets translatorsbyrå:  
*Översättning av lagtext från finska till svenska*
- 14.30–15.00 Kaffe
- 15.00–16.00 **Ann-Marie Malmsten** och **Mikael Ekholm**: *Översättning av lagtext från finska till svenska (forts.)*
- 16.00–16.15 Avslutning